Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem śpiący nocą śpią i którzy są upici nocą są pijani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo ci, którzy śpią, śpią w nocy, a ci, którzy się upijają, upijają się w nocy. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Bo śpiący nocą śpią, i upijający się nocą są pijani\*. [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem śpiący nocą śpią i którzy są upici nocą są pijani |

1. 1) Metafora człowieka nietrzeźwego. [↑](#footnote-ref-2)